



TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
CUMHURBAŞKANLIĞI  
*Kültür ve Turizm Bakanlığı*



I. ULUSLARARASI

Prof. Dr.  
**Fuat Sezgin**

**İSLÂM BİLİM TARİHİ  
SEMPOZYUMU**

**13-15 HAZİRAN 2019**

1st International Prof. Dr. Fuat Sezgin  
Symposium for the History of Science in Islam  
13-15 June 2019

ندوة الأستاذ الدكتور فؤاد سزكين الدولية الأولى لتاريخ العلوم في الإسلام  
13-15 حزيران / يونيو 2019

SEMPOZYUM PROGRAMI / SYMPOSIUM PROGRAM / برنامج الندوة



I. ULUSLARARASI

# Prof. Dr. Fuat Sezgin

## İSLÂM BİLİM TARİHİ SEMPOZYUMU

### 13-15 HAZİRAN 2019

1st International Prof. Dr. Fuat Sezgin Symposium for the History of Science in Islam

13-15 June 2019

ندوة الأستاذ الدكتور فؤاد سزكين الدولية الأولى لتاريخ العلوم في الإسلام

13-15 حزيران / يونيو 2019

#### 1. Gün / 1st Day 13 Haziran / June 2019

İstanbul Üniversitesi Fen Fakültesi Ord. Prof. Dr. Cemil Bilsel Konferans Salonu  
Istanbul University Faculty of Science Ord. Prof. Dr. Cemil Bilsel Conference Hall

09:00-09:30	Karşılama ve Kayıt / Reception & Registration / استقبال وتسجيل
09:30-11:00	Açılış Töreni / Opening Remarks / ملاحظات افتتاحية
11:00-11:10	Prof. Dr. Fuat Sezgin Belgeseli / Prof. Dr. Fuat Sezgin Documentary / فيلم وثائقي عن الأستاذ الدكتور فؤاد سزكين
11:10-12:00	Açılış Konferansı / Keynote Speech / الكلمة الرئيسية
	<b>İbrahim KALIN</b> Bilim, Teknik, Tefekkür: Fuat Sezgin'le Evrendeki İşaretleri Okumak Science, Technique, and Contemplation: Reading the Signs from the Universe with Fuat Sezgin العلم، التقنية، التفكير: قراءة الإشارات الكونية مع فؤاد سزكين

12:00-14:00 Ara / Break / استراحة

14:00-14:30	Sergi Açılışları / Exhibitions Opening / افتتاح المعارض
	- Fuat Sezgin'le İslam Bilim ve Teknoloji Tarihi Sergisi / The Exhibition of Science and Technology in Islam with Fuat Sezgin / معرض العلوم والتكنولوجيا في الإسلام مع فؤاد سزكين - Fuat Sezgin Anısına: Bilimden Sanata Yansımalar (Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi Geleneksel Türk Sanatları Karma Sergisi) / In Commemoration of Fuat Sezgin: Reflections from Science to Art (The Group Exhibition of Traditional Turkish Arts by Fatih Sultan Mehmet Vakif University) / في ذكرى فؤاد سزكين: انعكاسات من العلوم إلى الفن المعرض الجماعي للفنون التركية التقليدية لجامعة السلطان محمد الفاتح الوقفية

## Oturumlar / Sessions / جلسات

### İstanbul Üniversitesi Rektörlük Binası /Istanbul University Rectorate Building

**1. Oturum / 1st Session 14:30-16:00**  
**Doktora Salonu / Doctorate Hall**

**Prof. Dr. Fuat Sezgin Anısına / In Commemoration of Prof. Dr. Fuat Sezgin**

**Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة**  
**Mustafa Kaçar**

**Şükrettin Güldütuna**

Fuat Sezgin Hoca ile 38 Yıl

Thirty Eight Years with Prof. Dr. Fuat Sezgin

ثمان وثلاثون سنة مع فؤاد سزكين

**Dilek Güldütuna**

Fuat Sezgin ve Hocası Hellmut Ritter

Fuat Sezgin ve His Master Hellmut Ritter

فؤاد سزكين وأستاذه هلموت رتر

**Henk Hietbrink**

The Istanbul Museum of the History of Science and Technology in Islam as a Source of Inspiration for Modern High School Education: An Instrument for Finding Reflection Points

Modern Lise Eğitimi İçin Bir İlham Kaynağı Olarak İslam Bilim ve Teknoloji Tarihi Müzesi (İstanbul): Yansıma Noktalarını Bulmak İçin Bir Alet

متحف إسطنبول لتاريخ العلوم والتكنولوجيا في الإسلام كمصدر إلهام للتعليم في المدارس الثانوية الحديثة: أداة للعثور على نقاط الانعكاس

**Mohammad Bagheri**

Prof. Fuat Sezgin and Iran

Prof. Fuat Sezgin ve İran

الأستاذ فؤاد سزكين وإيران

**2. Oturum / 2nd Session 14:30-16:00**  
**Mavi Salon / Blue Hall**

**Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة**  
**Musa Duman**

**Mohamed Benabbès**

An Ottoman Translation of Ptolemy's Geography Made in 15th Century: The Importance of an Unknown Work

Batlamyus'un Coğrafya'sının 15. Yüzyılda Yapılmış Bir Osmanlı Tercümesi: Bilinmeyen Bir Eserin Önemi

ترجمة عثمانية لجغرافيا بطليموس تمت في القرن الخامس عشر: أهمية عمل غير معروف

**Hakan Kalaycı**

Fuat Sezgin'e Göre Antik Yunan ile Modern Coğrafyacılık Arasında Bir Kayıp Halka Olarak Yâkût el-Hamevî

Yâqût al-Hamawî as the Missing Link with regard to the Geography between Ancient Greece and Modern Science

رؤية فؤاد سزكين عن الحلقة المفقودة بين الجغرافيا اليونانية القديمة والحديثة من خلال ياقوت الحموي

**İlhami Daniş**

İslam Coğrafyacılarından Osmanlı Coğrafyacılarına Yeryüzünün Matematiksel Taksimi: Hakiki İklimler

Mathematical Division of the Earth from the Islamic Geographers to the Ottoman Geographers: The True Regions

التقسيم الرياضي للأرض من الجغرافيين الإسلاميين إلى الجغرافيين العثمانيين: المناطق الحقيقية

**Detlev Quintern**

From Alexander von Humboldt to Fuat Sezgin: On the Discovery of America — A Comparative Historiography

Alexander von Humboldt'tan Fuat Sezgin'e: Amerika'nın Keşfi Hakkında Mukayeseli Bir Tarihyazımı

من الكسندر فون همبولت إلى فؤاد سزكين: عن اكتشاف أمريكا- تاريخ مقارن

16:00-16:30 Ara / Break / استراحة

**3.Oturum / 3rd Session 16:30-18:00**  
**Doktora Salonu / Doctorate Hall**

**Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة**  
**Murteza Bedir**

**Abderramán el-Hajji**

الحضارة الأندلسية: علميتها وعلومها

Endülüs Medeniyeti: Bilimsel Yönü ve Orada Gelişen Bilimler

The Civilization of Al-Andalus: Its Scientific Aspects and the Sciences Growth There

**Ghodratollah Ghorbani**

The Nature of Muslims' Sciences in the Golden Age of Islam

İslam'ın Altın Çağında Müslümanların Ürettikleri Bilimlerin Mahiyeti

طبيعة العلوم عند المسلمين في العصر الذهبي للإسلام

**Jakub Sypiański**

11. Yüzyılda Bizans'ta Bilimlerin Canlanması İslam'ın Katkısı

Islamic Contributions to the Revival of the Sciences in Byzantium in the 11th Century

إحياء العلوم في القسطنطينية في القرن الحادي عشر الميلادي وأثر الحضارة الإسلامية عليها

**Arman Zargaran**

Causes Giving Rise to the Medical Sciences during Islamic Golden Age (9-13th Century C.E.)

İslam'ın Altın Çağında (9.-13. Yüzyıllar) Tıbbî Bilimlerin Gelişimini Sağlayan Sebepler

الأسباب التي أدت إلى نهضة العلوم الطبية خلال العصر الذهبي للإسلام (القرون 9-13 م)

**4. Oturum / 4th Session 16:30-18:00**  
**Mavi Salon / Blue Hall**

**Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة**  
**Hüseyin Hansu**

**Ismael Al-Jaberi**

Efforts of Prof. Dr. Fuat Sezgin in Preserving the Arabic-Islamic Heritage

Arap-İslam Mirasının Korunmasında Prof. Dr. Fuat Sezgin'in Çabaları

جهود الأستاذ الدكتور فؤاد سزكين في حفظ التراث العربي الإسلامي

**Mehmet Demirci**

Fuat Sezgin'in Tefsir Literatürüne Katkısı: Buhârî'nin Kaynakları

Fuat Sezgin's Contribution to the Litterature of Qur'anic Commentary: The Sources of al-Bukhârî

إسهامات فؤاد سزكين في أدبيات الشروحات القرآنية: مصادر البخاري

**Bilen Işıktaş**

Prof. Dr. Fuat Sezgin'in Arap-İslam Bilimler Tarihi Araştırmalarının Müzikoloji Alanına Katkıları

Contributions of Prof. Dr. Fuat Sezgin's Studies on the History of Arabic-Islamic Sciences on Musicology

إسهامات دراسات الأستاذ الدكتور فؤاد سزكين في تاريخ العلوم العربية والإسلامية عن علم الموسيقى

**Judith Pfeiffer**

Deciphering the Stars: The Celestial Sciences in Müeyyetzade 'Abdurrahman Efendi's Private Library Collection (fl. ca. 1480-1516)

Yıldızların Şifresini Çözmek: Müyyezdâde Abdurrahman Efendi'nin (y.d. ykl. 1480-1516) Özel Kütüphane Koleksiyonunda Göksel Bilimler

فك رموز النجوم: العلوم السماوية في مجموعة مكتبة مؤيد زاده عبد الرحمن أفندي (1516-1480)

## 2. Gün / 2nd Day - 14 Haziran / June 2019

### Oturumlar / Sessions / جلسات

#### 5. Oturum /5th Session 09:30-11:00 Doktora Salonu / Doctorate Hall

Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة  
Ayşe Zişan Furat

#### Saidakbar Mukhammadaminov

Abū Ḥafs 'Umar al-Nasafī (d. 1142) as a Codifier of Texts of Islamic Sciences for Students of the Transoxiana Madrasahs (On the Example of His Collection "Maṭla' al-nujūm wa majma' al-'ulūm")

Mâverâünnehir Medreselerindeki Öğrenciler İçin İslam Bilimlerine Dair Eserler Telif Eden Bir Âlim Olarak Ebû Hafs Ömer en-Nesefî (ö. 1142): Matla'u'n-nücûm ve mecme'u'l-ulûm Adlı Eseri

نجم الدين عمر النسفي (ت 1142م) كمدون لنصوص العلوم الإسلامية لطلاب مدارس ما وراء النهر: على سبيل المثال مجموعته مطلع النجوم ومجمع العلوم

#### Ingrid Hehemeyer

The Madrasa as a Place of Learning: Some Practical Aspects as Observed in Medieval Zabid, Yemen

Öğrenim Yeri Olarak Medrese: Ortaçağ Zebid'inde (Yemen) Gözlemlendiği Şekliyle Bazı Pratik Boyutlar

المدرسة كمكان للتعليم: بعض الجوانب العملية كما لوحظت في العصور الوسطى زبيد، اليمن

#### Bilal Dedeyev

Ortaçağ İslam Uygarlığının En Büyük Bilim Ocağı Olan Merağa Rasathanesi

Marāğa Observatory as the Most Important Centre of Science in Middle Ages of Islamic Civilization

مرصد مراغة كأهم المراكز العلمية في القرون الوسطى للحضارة الإسلامية

#### Mohammed Hilmi Abdel-Wahab

الرؤايا الصُوفية ودورها في التَّعليم الَّديني إبان العصر الأيوبي

Eyyūbî Asrı Boyunca Süfî Zâviyeleri ve Dinî Öğretimdeki Yerleri

The Sufi Lodges and Their Role in Religious Education during the Ayyubid

#### 6. Oturum / 6th Session 09:30-11:00 Mavi Salon / Blue Hall

Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة  
Atilla Bir

#### Johannes Thomann

The Earliest Complete Arabic Ephemeris (727 A.H.)

En Erken Tam Arapça Ephemeris (H. 727)

الزيج الفلكي العربي الأقدم (727 هـ)

#### Dirk Grupe

Thābit ibn Qurra's Arabic Translation of Ptolemy's Almagest: A Discussion Based on MS Jaipur, Maharaja Sawai Man Singh II Museum Library, 20

Batlamyus'un Almagest'inin Sâbit b. Kurre Tarafından Yapılan Arapça Tercümesi: Jaipur, Maharaja Sawai Man Singh II Müze Kütüphanesi, 20'deki Elyazmasına Dair Bir Tartışma

ترجمة ثابت بن قررة العربية للمجسطي بطليموس: مناقشة بناء على مخطوط جايبور، متحف مكتبة المهرابا ساواي مان سينغ الثاني، 20

#### José Bellver

The Circulation of the Arabic Manuscripts of Ptolemy's Almagest: The Roles of al-Andalus and of Naṣīr al-Dīn al-Ṭūsī's Taḥrīr al-Majisṭī

Batlamyus'un Almagest'inin Arapça Elyazmalarının Tedavülü: Endülü's'ün ve Nasiruddin et-Tūsī'nin Tahriru'l-Mecisti'sinin Rollerini

تداول المخطوطات العربية للمجسطي لبطليموس: دور الأندلس و تحرير المجسطي لنصير الدين الطوسي

#### Fateme Savadi

Quṭb al-Dīn Shīrāzī's Description of the Mediterranean Sea in the Ikhtiyārāt-i Muẓaffarī

Kutbuddin eş-Şīrāzī'nin İhtiyārât-ı Muzafferî'sindeki Akdeniz Tasviri

وصف قطب الدين الشيرازي للبحر الأبيض المتوسط في اختيارات مظفری

11:00-11:30 Ara / Break / استراحة

**7. Oturum / 7th Session 11:30-13:00**  
**Doktora Salonu / Doctorate Hall**

**Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة**  
**M. Sait Özervarlı**

**George Saliba**

Fuat Sezgin on Early Arabic/Islamic Alchemy  
Fuat Sezgin'e Göre Erken Dönem Arap-Islam Kimyası  
فؤاد سزكين حول الخيمياء العربية / الإسلامية المبكرة

**Hamed Arezaei**

الجانب الفلسفي في علم الكيمياء القديمة بين علماء الحضارة الإسلامية و مؤرخي العلم والفلسفة  
The Philosophical Aspect of Alchemy between the Scientists of Islamic Civilization and the Historians of Science and Philosophy  
İslam Medeniyetindeki Bilim Adamları ile Bilim ve Felsefe Tarihçileri Arasında Kimyanın Felsefi Yönü

**Mohsen Qosi - Reyhane Salimi**

What Should You Expect from a Medieval Islamic Perfumery Monograph?  
Parfümcülüğe Dair Ortaçağ İslam Dünyasında Kaleme Alınmış Bir Monografiden Ne Beklenmeli?  
ما الذي يجب أن تتوقعه من دراسة العطور الإسلامية في العصور الوسطى؟

**Marouane Ben Miled**

Different Meanings of the Word 'Adad (Number) in the Algebraic Traditions from al-Khawarizmi to al-Samaw'al  
Harezmi'den Semev'el'e "Aded" (Sayı) Kelimesinin Cebir Geleneklerindeki Farklı Anlamları  
معاني مختلفة لكلمة العدد في التقاليد الجبرية من الخوارزمي إلى السموأل

**8. Oturum / 8th Session 11:30-13:00**  
**Mavi Salon / Blue Hall**

**Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة**  
**Mustakim Arıcı**

**Iolanda Ventura**

The Latin Reception of Galen's De simplicibus medicinis between Arabic and Latin  
Arapça ve Latince Arasında Galen'in De simplicibus medicinis'inin Latin Dünyada Alımlanışı  
الاستيعاب اللاتيني للطب البسيط لجالينوس بين العربية واللاتينية

**Halil Tekiner**

Pioneers of Pharmacy in Early Islamic Golden Age  
İslam'ın Altın Çağının Erken Dönemlerinde Eczacılığın Öncüleri  
رواد الصيدلة في العصر الإسلامي الذهبي

**Fevzi Yılmaz**

Doğumunun 1046. Yılında Bîrûnî: Kıymetli Taşlar ve Metaller Araştırması  
Al-Bîrûnî in His 1046. Birth Anniversary: His Researches on Gemstones and Metals  
البيروني في ذكرى ميلاده ال1046: أبحاثه عن الجواهر والمعادن

**Gürsel Aksoy**

İslam Medeniyetinde Geç Antikçağ Mirası: Aristoteles'e Atfedilen Taşlar Kitabı  
The Heritage of the Late Antiquity in Islamic Civilization: Book on Stones Ascribed to Aristotle  
تراث العصور القديمة المتأخرة في الحضارة الإسلامية: كتاب الأحجار المنسوب إلى أرسطوطاليس

13:00-15:00 Ara / Break / استراحة

**9. Oturum / 9th Session 15:00-16:30**  
**Doktora Salonu / Doctorate Hall**

**Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة**  
**Sevtap Kadıođlu**

**Yavuz Unat**

Ortaçađ İslam Dnyasında Astronomi Bilimi  
Astronomy in the Medieval Islamic World

علم الفلك في العالم الإسلامي في العصور الوسطى

**Muhammad Ashraf Sarip**

Al-İdrīsī and a Translation and Commentary about the Far East from His Nuzhat al-mushtāq

el-İdrīsī ve Nüzhetü'l-müştāk Adlı Eserinde Uzak Dođuya Dair Anlatımının Tercümesi ve Yorumu

الإدریسی مع ترجمة وتعليق حول الشرق الأقصى من نزهة المشتاق

**Mustafa Yılmaz**

The Astronomical Orientation of the Historical Grand Mosques in Anatolia

Anadolu'daki Tarihî Büyük Camilerin Astronomik Konumlanışları

الاتجاه الفلكي للمساجد التاريخية الكبرى في الأناضول

**Orhan Güneş**

Kuyucaklı ve Konevî'nin Eserleri Bağlamında 19. Yüzyıl Osmanlı'sında Modern Astronomi

The Modern Astronomy in the 19th Century in Ottoman Empire: On the Works of Quyūjaqlı and Qunawī

علم الفلك الحديث في القرن التاسع عشر في الإمبراطورية العثمانية: عن أعمال قیوجاقلی وقونوی

**10. Oturum / 10th Session 15:00-16:30**  
**Mavi Salon / Blue Hall**

**Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة**  
**Mustafa Kaçar**

**Alicia Maravelia**

Ancient Egyptian Medicine as a Source of Healing Methods and Knowledge, through Trans-Cultural Pathways and its Developments

Kültürlerarası Yollar Aracılığıyla Tedavi Yöntem ve Bilgisinin Yayılımı Açısından Bir Kaynak Antik Mısır Tıbbı ve Gelişimi

الطب المصري القديم كمصدر لنشر طرق العلاج والمعرفة من خلال طرائق التبادل الثقافي وتطوراتها

**Glen Cooper**

The Reception of an Empirical Medical Theory: Galen's Crisis Theory in the Arabic Commentaries on the Hippocratic Aphorisms

Bir Tecrübî Tıp Teorisinin Alımlanışı: Hipokrat'ın Aforizmalar'ına Dair Arapça Şerhlerde Galen'in Kriz Teorisi

تقبل النظرية الطبية التجريبية: نظرية البحران لجالينوس في التفسيرات العربية للأمثال البقرائية

**Carmela Baffioni**

Kitāb al-ḥawī fī l-tıbb, IX on the Diseases of the Womb by Abū Bakr al-Rāzī and its Sources

Ebû Bekir er-Râzî'nin Kitâbu'l-hâvî fî't-tıbb'ının Rahim Hastalıklarına Dair IX. Bölümü ve Kaynakları

كتاب الحاوي في الطب عن أمراض الرحم لأبي بكر الرازي ومصادره

**Mathias Witt**

The Manuscript Tradition of al-Rāzī's Kitāb al-Ḥawī (Rhazes, Liber Continens)

Râzî'nin Kitâbu'l-Hâvî'sinin Elyazması Geleneđi

تقاليد مخطوط كتاب الحاوي للرازي

16:30-17:00 Ara / Break / استراحة

**11. Oturum / 11th Session 17:00-18:30**  
**Doktora Salonu / Doctorate Hall**

**Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة**  
**İshak Arslan**

**Godefroid de Callataÿ**

Astrology in the Long Version of the Epistle of Magic from the Rasā'il Ikhwān al-Şafā'

İhvân-ı Safâ Risaleleri'nin Büyüye Dair Kısımının Uzun Versiyonunda Astroloji

التنجيم في النسخة الطويلة من رسالة السحر في رسائل إخوان الصفاء

**Alexandra Bettag**

Arabic Astronomy in the Mirror of Early Modern European Art: A Case Study

Erken Modern Avrupa Sanatının Aynasında Arap Astronomisi: Bir Vaka Çalışması

علم الفلك العربي في مرآة الفن الأوروبي المعاصر المبكر: دراسة الحالة

**Elaine van Dalen**

Al-Filāḥa al-nabaṭiyya to be Ibn Waḥshiyya's Translation  
İbn Waḥşiyye'nin Tercümesi Olarak el-Filâhatü'n-Nabatiyye

عن كون الفلاحة النبطية ترجمة لابن وحشية

**Harun Dıraman**

Tarım Bilimleri Tarihi Açısından Zeytin Yetiştiriciliğine Dair Bazı Önemli Ortaçağ Kaynaklarına Genel Bir Bakış

An Overview of Some Important Agricultural Sciences Medieval Sources on the History of Olive Cultivation

نظرة عامة على بعض مصادر العلوم الزراعية الهامة في القرون الوسطى حول تاريخ زراعة الزيتون

**12. Oturum / 12th Session 17:00-18:30**  
**Mavi Salon / Blue Hall**

**Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة**  
**Glen Cooper**

**Kadircan Keskinbora**

İbn Sînâ'nın Oftolmaoloji Bilimine Katkıları Konusundaki Tespitlerin Prof. Dr. Fuat Sezgin'in Çalışmalarıyla Bilim Dünyasına Aktarımı

Ibn Sînâ's Contributions to the Ophthalmology and Prof. Dr. Fuat Sezgin Role in Bringing them into the Scientific Agenda

مساهمات ابن سينا في طب وجراحة العيون ودور الأستاذ الدكتور فؤاد سزكين في إدراجها في جداول الأعمال العلمية

**Shahrzad Irannejad**

Dissecting Avicenna's Anatomy of the Brain

İbn Sînâ'nın Beynin Anatomisine Dair Görüşlerinin Teşrihi

شرح تشريح ابن سينا للدماغ

**Raphaela Veit**

Ibn Sînâ on Simple Drugs: The Sources, Structure, and Originality of al-Qānūn fî l-ṭibb, Book II

İbn Sînâ'ya Göre Basit İlaçlar: el-Kânûn fi't-tıbb'ın II. Kitabının Kaynakları, Yapısı ve Orijinalliği

ابن سينا عن الأدوية المفردة: مصادر وبنية وأصالة القانون في الطب ، الكتاب الثاني

**Amina Ather**

Further Understanding Avicenna's View on Cancer Based on Nuclear Magnetic Resonance Spectroscopy Based Metabonomic Analysis

Metabonomik Analizlere Dayalı Nükleer Manyetik Rezonans Spektroskopisi Aracılığıyla İbn Sînâ'nın Kanser Hakkındaki Görüşünün Ayrıntılı Olarak Değerlendirilmesi

مزيد من الفهم لوجهة نظر ابن سينا عن السرطان بناء على تحليل الأيض بمطيافية الرنين المغناطيسي النووي



3. Gün / 3rd Day - 15 Haziran / June 2019  
Oturumlar / Sessions / جلسات

13. Oturum /13th Session 09:30-11:00  
Doktora Salonu / Doctorate Hall

Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة  
Tuncay Zorlu

**Atilla Bir**

11. Yüzyılda Bilim ve Teknoloji: Bîrûnî'nin Katkıları  
Science and Technology in the 11th Century: Contributions  
of al-Bîrûnî

العلم والتقنية في القرن الحادي عشر ميلادي: مساهمة البيروني

**Fathi Jarray**

Mizwala or Islamic Sundial: Situation of Research and  
Future Projects

Mizvele Veya İslam Dünyasındaki Güneş Saati:  
Araştırmaların Mevcut Durumu ve Geleceğe Dönük Projeler

المزولة أو ساعات الشمس الإسلامية: حالة الأبحاث والمشروعات المستقبلية

**Gaye Danişan**

Osmanlı Dönemi Astronomi Eserleri Çerçevesinde  
Karşılaştırmalı Bir Araştırma: Dâ'ire-i Mu'addil'in Yapısı ve  
Kullanımı

A Comparative Study on the Basis of the Astronomical  
Works in the Ottoman Era: The Structure and Use of Dâ'ira-i  
Mu'addila

دراسة مقارنة على أساس الأعمال الفلكية في العهد العثماني: بنية واستعمال دائرة المعدل

**Yusen Yu**

Uses of Chinese Paper and the Development of Paper-  
making Technology under the Timurids, ca. 1370-1507

Çin Kağıdının Kullanımı ve Timurular Döneminde Kâğıt  
Yapma Teknolojisinin Gelişimi (yaklaşık 1370-1507)

استخدامات الورق الصيني وتطوير تقنية صناعة الورق تحت حكم التيموريين، 1370-  
م

14. Oturum /14th Session 09:30-11:00  
Mavi Salon / Blue Hall

Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة  
Halit Eren

**Ahmet Ağırakça**

Prof. Dr. Fuat Sezgin'in Tıp Tarihi Çalışmaları  
Some Contributions of Prof. Dr. Fuat Sezgin to the History of  
Medicine

بعض إسهامات الأستاذ الدكتور فؤاد سزكين في تاريخ علم الطب

**Nil Sarı**

Kitâbu't-Tasrîf'te Yer Alan Cerrahi Aletlerin Tanımlanmasına  
Cerrâhiyetü'l-Hâniye'de Bulunan Alet Çizimlerinin Katkısı

Contributions of the Illustrations in Jarrâhiyyat al-khâniya with  
regard to the Identification of the Surgical Instruments in Kitâb  
al-Taşrîf

إسهامات الرسومات التصويرية في الجراحات الخانية مع اعتبار التعرف إلى الأدوات  
الجراحية التي وردت في كتاب التصريف

**Zahide Özkan-Rashed**

Ebû Zeyd el-Belhî'nin Mesâlihu'l-ebdân ve'l-enfüs Adlı  
Eserinde Psikosomatik Tıp

Pyschosomatic Medicine in Abû Zayd al-Balkhî's Maşâliḥ  
al-abdân wa al-anfus

الطب النفسي الجسدي في مصالحي الأبدان والأنفس لأبي زيد البلخي

**Cumhur Ersin Adıgüzel**

Prof. Dr. Fuat Sezgin'in Endülüs'te Gelişen İslam Bilim Tarihi  
Çalışmalarına Katkıları

Contributions of Prof. Dr. Fuat Sezgin on the History of  
Sciences in al-Andalus

إسهامات الأستاذ الدكتور فؤاد سزكين في تاريخ العلوم في الأندلس

11:00-11:30 Ara / Break / استراحة

**15. Oturum / 15th Session 11:30-13:00**  
**Doktora Salonu / Doctorate Hall**

**Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة**  
**Aydın Topaloğlu**

**Ahmed Djebbar**

Islamic Mathematics in the Work of Fuat Sezgin  
Fuat Sezgin'in Çalışmasında İslam Matematiği

الرياضيات الإسلامية في أعمال فؤاد سزكين

**Hossein Masoumi Hamedani**

Naşır al-Dīn al-Tūsī and the History of Spherical  
Trigonometry

Nasīruddin et-Tūsī ve Küresel Trigonometrinin Tarihi

نصير الدين الطوسي وتاريخ المثلثات الكروية

**Hadi Jorati**

Mathematics at the Seljuq Court: The Lost Legacy of 'Umar  
Khayyām

Selçuklu Sarayında Matematik: Ömer Hayyâm'ın Kayıp  
Mirası

الرياضيات في البلاط السلجوقي: الإرث المفقود لعمر الخيام

**Elif Baga**

Anadolu'da Yazılan ilk Matematik Risalesi: Emīnuddīn  
Ebherī'nin Fusūl kāfiye fī hisābi't-taht ve'l-mīl Adlı Eseri

The First Treatise of Mathematics Written in Anatolia: Amīn  
al-Dīn al-Abharī's Fuṣūl kāfiya fī hisāb al-taht wa al-mīl

الرسالة الأولى في الرياضيات التي كُتبت في الأناضول: فصول كافية في حساب التخت والميل  
لأمين الدين الأبهري

**16. Oturum / 16th Session 11:30-13:00**  
**Mavi Salon / Blue Hall**

**Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة**  
**Veysel Kaya**

**Zsuzsanna Csorba**

A Genre of Medieval Islamic Medicine: Regimens for the  
Traveller

Ortaçağ İslam Tıbbında Bir Tür: Yolcu İçin Tedbirler

نوع من الطب الإسلامي في العصور الوسطى: تدبير المسافر

**Pilar Herráiz-Oliva & Mustafa Yavuz**

An Epistle of Averroes: "On the Conservation of Health"  
İbn Rüşd'ün Bir Risalesi: "Sağlığın Korunması Üzerine"

رسالة ابن رشد: في حفظ الصحة

**Masood Kasiri**

A Review of the Manuscript of Kīmā al-shifā' and Its Impact  
on the Introduction of Western Medicine to Iranian Physicians

Kīmāu'ş-şifā'nın Elyazmasına Dair Bir Değerlendirme ve Batı  
Tibbinin İranlı Hekimlerin Gündemine Girişi Üzerindeki Etkisi

مراجعة لمخطوط كيمياء الشفاء وتأثيره على تعريف الأطباء الإيرانيين بالطب الغربي

**Mojtaba Heydari**

History of Ophthalmology in Islamic Era

İslam Döneminde Oftalmolojinin Tarihi

تاريخ الطب وجراحة العيون في الإسلام

13:00-14:00 Ara / Break / استراحة

**17. Oturum / 17th Session 14:00-15:30**  
**Doktora Salonu / Doctorate Hall**

**Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة**  
**Zekeriya Kurşun**

**Atilla Polat & H. Mücella Demirhan Çavuşoğlu**

Mehmed Said Efendi'nin Misâha Risalesi

Mehmed Sa'îd Efendi's Treatise of Misâha

رسالة المساحة لمحمد سعيد أفندي

**Ilana Wartenberg**

Medieval Hebrew Science and its Language

Ortaçağ İbrani Bilimi ve Bilim Dili

العلوم العبرية في العصور الوسطى ولسانها

**Ali Atasoy**

15. Yüzyılda Ali Kuşçu'nun Bazı Matematiksel Hesaplama Yöntemleri

Some Mathematical Methods of Calculation Used by 'Alī al-Kuşdhjī in the 15th Century

بعض طرق الحساب الرياضي لعلي كوشجي في القرن الخامس عشر ميلادي

**Safiye Yılmaz Erten**

Mehmet Nadir ve Sayılar Teorisine Katkıları

Mehmet Nadir and his Contributions to the Theory of Number

محمد نادر ومساهماته في نظرية الأعداد

**18. Oturum / 18th Session 14:00-15:30**  
**Mavi Salon / Blue Hall**

**Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة**  
**Gaye Danişan**

**Abouzar Farzpourmachiani**

Bīrūnī's Work on Specific Gravities: A New Effort for Solving Archimedes' Problem by Menelaus' Method

Bīrūnī'nin Özel Yerçekimine Dair Eseri: Arşimed'in Problemini Menelaus'un Metoduyla Çözmeğe Yönelik Yeni Bir Çaba

عمل البيروني على الثقل النوعي: جهد جديد لحل مشكلة أرشميدس بطريقة منالوس

**Said Sabbagh**

Optics and Theory of Vision by Abū Bakr al-Rāzī

Galen ve Ebû Bekir er-Râzî'de Optik ve Görme Teorisi

البصريات ونظرية الرؤية عند جالينوس وأبي بكر الرازي

**Mehmet Sami Baga**

Dünyayı Döndürmeyen Neydi? Yerin Hareketsiz Olduğu Düşüncesinin İbn Sînâ ve Sonrasındaki Delilleri

What was the Cause that Prevents the Earth to Turn? Arguments on the Immobility of the Earth in Ibn Sînâ and the Following Intellectual Traditions

ما الذي يمنع الأرض من التحرك؟ ابن سينا وأدلته حول وضعية الأرض

**Elaheh Kheirandish**

Cities of Stars: The Historical Relationship between Optics and Astronomy

Yıldızların Şehirleri: Optik ve Astronomi Arasındaki Tarihî İlişki

مدن النجوم: العلاقة التاريخية بين البصريات وعلم الفلك

15:30-16:00 Ara / Break / استراحة

**19. Oturum / 19th Session 16:00-17:30**  
**Doktora Salonu / Doctorate Hall**

**Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة**  
**Ömer Mahir Alper**

**Jawdath Jabbour**

The Place and Nature of the Study of the Soul in al-Fārābī's Classification of Sciences

Fārābī'nin Bilimler Sınıflamasında Nefse Dair İncelemenin Yeri ve Mahiyeti

مكان وطبيعة دراسة النفس في تصنيف الفارابي للعلوم

**Robert Morrison**

Cosmography, Cosmology, and Kalām from Samarqand to Istanbul

Semerka'dan İstanbul'a Kozmografi, Kozmoloji ve Kelām

علم هيئة الكون، علم الكونيات، وعلم الكلام من سمرقند إلى اسطنبول

**Teymour Morel**

As'ad al-Yānyawī's Tarjamāt al-sharḥ al-anwar fī al-mantīq

Es'ad el-Yānyevī'nin Tercümeti'ş-şerhi'l-enver fi'l-mantık'ı

ترجمة شرح الأنور في المنطق لأُسعد اليانوي

**Sami Arslan**

Kitap Nedir, Nüsha Kimdir? İslam Yazma Eser Unsurları İçin Bir Tasnif Denemesi

What is the Book Who is the Nuskha? An Attempt to Classify the Elements of the Islamic Manuscripts

ما الكتاب؟ ومن النسخة؟ محاولة لتصنيف عناصر المخطوطات الإسلامية

**20. Oturum / 20th Session 16:00-17:30**  
**Mavi Salon / Blue Hall**

**Oturum Başkanı / Chair / رئيس الجلسة**  
**Cahid Şenel**

**George Vlahakis**

Islam and Ottoman Empire in Greek Books of Geography during the 18th-19th Centuries

18.-19. Yüzyıllar Boyunca İslam ve Osmanlı İmparatorluğu'ndaki Yunanca Coğrafya Kitapları

الإسلام والإمبراطورية العثمانية في كتب الجغرافيا اليونانية خلال القرنين الثامن عشر والتاسع عشر

**Hans Hinrich Biesterfeldt**

A 4th/5th Century H. Encyclopedia of the Sciences Ascribed to Ibn Sīnā

İbn Sīnâ'ya Atfedilen Hicrî 4./5. Yüzyıla Ait Bir Bilimler Ansiklopedisi

موسوعة العلوم المنسوبة لابن سينا في القرن الرابع / الخامس هجري

**Ayşe Betül Tekin**

Gazâlî'nin Makâsıdu'l-felâsife'sinin Avrupa'da Alımlanması Üzerine Tartışmalar

Debates on the Reception of al-Ġazālî's Maqâşid al-falâsifa in Europe

مناقشة حول استيعاب مقاصد الفلاسفة للغزالي في أوروبا

**Bülent Alan**

Fuat Sezgin: Yitik Hazineimizin Kaşifi - Hatıralar

Fuat Sezgin: Discoverer of our Lost Treasure - Memories

فؤاد سزكين: مكتشف كنزنا المفقود - ذكريات

17:30-18:00 Ara / Break / استراحة

**18:00-18:30 Kapanış Oturumu / Closing Remarks / الملاحظات الختامية**

## Onur Kurulu

### Honorary Board

المجلس الفخري للندوة

#### Dr. Ursula Sezgin

Prof. Dr. Fuat Sezgin'in Eşi

#### Hilal Sezgin

Prof. Dr. Fuat Sezgin'in Kızı / Gazeteci-Yazar

#### Prof. Dr. Mahmut Ak

İstanbul Üniversitesi Rektörü

#### Prof. Dr. M. Fatih Andi

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi Rektörü

#### Ömer Arısoy

Kültür ve Turizm Bakanlığı Bakan Yardımcısı (2018-2019) /  
Zeytinburnu Belediye Başkanı

#### Prof. Dr. Ersan Aslan

Kırıkkale Üniversitesi Rektörü / 2019 Prof. Dr. Fuat Sezgin  
Yılı Koordinatörü

#### Mecit Çetinkaya

Prof. Dr. Fuat Sezgin İslam Bilim Tarihi Araştırmaları Vakfı  
Yönetim Kurulu Başkanı

#### Prof. Dr. Musa Duman

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi Kurucu Rektörü

#### İbrahim Eren

Türkiye Radyo Televizyon Kurumu Genel Müdürü

#### Necmeddin Bilal Erdoğan

Prof. Dr. Fuat Sezgin İslam Bilim Tarihi Araştırmaları Vakfı  
Mütevelli Heyeti Üyesi

#### Ethem Sancak

Prof. Dr. Fuat Sezgin İslam Bilim Tarihi Araştırmaları Vakfı  
Kurucu Başkanı

## Bilim Kurulu

### Scientific Committee

اللجنة العلمية

#### Prof. Dr. Theodor Abt

Eidgenössische Technische Hochschule, İsviçre

#### Prof. Dr. Ahmet Ağırakça

Mardin Artuklu Üniversitesi, Türkiye

#### Prof. Dr. Mahmut Ak

İstanbul Üniversitesi, Türkiye

#### Prof. Dr. Fatih Andi

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, Türkiye

#### Prof. Dr. Carmela Baffioni

Institute of Ismaili Studies, İngiltere

#### Prof. Dr. Mohammad Bagheri

Tahran University, İran

#### Prof. Dr. Ahmad Fuad Basha

Cairo University, Mısır

#### Prof. Dr. Murtaza Bedir

İstanbul Üniversitesi, Türkiye

#### Prof. Dr. Hans H. Biesterfeldt

Ruhr-Universität Bochum, Almanya

#### Prof. Dr. Atilla Bir

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, Türkiye

#### Prof. Dr. Glen M. Cooper

Bağımsız Akademisyen, ABD

#### Prof. Dr. Ahmed Djebbar

Université Lille 1: Sciences et Technologies, Fransa

#### Prof. Dr. Musa Duman

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, Türkiye

#### Prof. Dr. Maribel Fierro

Universidad Complutense de Madrid, İspanya

#### Prof. Dr. Ahmet Suphi Furat

İstanbul Üniversitesi, Türkiye

#### Prof. Dr. Şükrettin Güldütuna

Frankfurt University, Almanya

**Prof. Dr. Abderramán El-Hajji**

University of Baghdad, Irak

**Prof. Dr. Masoumi Hamedani**

University of Tehran, İran

**Prof. Dr. Ingrid Hehmeyer**

Ryerson University, Kanada

**Prof. Dr. Mustafa Kaçar**

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, Türkiye

**Prof. Dr. Sevtap Kadiođlu**

İstanbul Üniversitesi, Türkiye

**Prof. Dr. Masood Kasiri**

University of Isfahan, İran

**Prof. Dr. Mahmut Kaya**

İstanbul Üniversitesi, Türkiye

**Prof. Dr. Kadircan Keskinbora**

Bahçeşehir Üniversitesi, Türkiye

**Prof. Dr. Ralph Neuhaeuser**

Friedrich-Schiller-Universität Jena, Almanya

**Prof. Dr. Judith Pfeiffer**

University of Bonn

**Prof. Dr. Peter Pormann**

University of Manchester, İngiltere

**Prof. Dr. Jamil Ragep**

McGill University, Kanada

**Prof. Dr. George Saliba**

Columbia University, ABD / American University of Beirut, Lübnan

**Prof. Dr. Johannes Thomann**

Universität Zürich, İsviçre

**Prof. Dr. Yavuz Unat**

Kastamonu Üniversitesi, Türkiye

**Prof. Dr. Iolanda Ventura**

Università di Bologna, İtalya

**Prof. Dr. George N. Vlahakis**

Hellenic Open University, Yunanistan

**Prof. Dr. İsmail Yiğit**

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, Türkiye

**Prof. Dr. Arman Zargaran**

Tehran University of Medical Science, İran

**Prof. Dr. Tuncay Zorlu**

İstanbul Teknik Üniversitesi, Türkiye

**Doç. Dr. Halit Eren**

İslâm Tarih, Sanat ve Kültür Araştırma Merkezi, Türkiye

**Assist. Prof. Ilana Wartenberg**

Universität Bern, İsviçre

**Dr. Öğr. Üyesi Detlev Quintern**

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, Türkiye

**Dr. Hamed Arezaei**

Academy of Medical Sciences, İran

**Dr. José Bellver**

Université catholique de Louvain, Belçika

**Dr. Mohamed Benabbès**

Université de Tunis, Tunus

**Dr. Godefroid de Callataÿ**

Université catholique de Louvain, Belçika

**Dr. Elaine van Dalen**

Université catholique de Louvain, Belçika

**Dr. Dilek Güldütuna**

Goethe-Universität Frankfurt am Main, Almanya

**Dr. Muţtaba Haidari**

Shiraz Azad University, İran

**Dr. Fathi Jarray**

Université de Tunis, Tunus

**Dr. Marouane Ben Miled**

Université de Tunis El Manar, Tunus

**Dr. (med) Zahide Özkan-Rashed**

Kardiyolog, Almanya

**Dr. Sally Ragep**

McGill University, Kanada

**Dr. Said Sabbagh**

İstanbul Teknik Üniversitesi, Türkiye

**Dr. Raphaela Veit**

Universität zu Köln, Almanya

**Dr. Mathias Witt**

Ludwig-Maximilians-Universität München, Almanya

**Henk Hietbrink**

Hollanda

## Düzenleme Kurulu

### Organising Committee

رئاسة اللجنة المنظمة

**Prof. Dr. Fahameddin Başar**

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi

**Prof. Dr. Mustafa Kaçar**

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi

**Prof. Dr. M. Cüneyt Kaya**

İstanbul Üniversitesi

**Doç. Dr. Ayşe Zişan Furat**

İstanbul Üniversitesi

**Dr. Said Sabbagh**

İstanbul Teknik Üniversitesi

**Akın Yeşilkaya**

Prof. Dr. Fuat Sezgin İslam Bilim Tarihi Araştırmaları Vakfı

**Hasan Umut**

McGill University

## Sekreteryaya

### Secretariat

أمانة السر

**Bedia Tekin**

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi

**İsmail Öz**

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi

**Lale Cansu Tutar**

İstanbul Üniversitesi

**Serdar Çöp**

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi

**Hale Geyik**

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi

**Mehmet Yıldız**

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi

**Meldanur Paksu**

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi

PROF. DR.  
FUAT  
SEZGİN  
YILI

2019



[www.fuatsezginsempozyumu.org](http://www.fuatsezginsempozyumu.org)